**Evropa Kreative e BE-së – Nënprogrami Kultura**

**Thirrje e hapur – Qarkullimi i veprave letrare evropiane për vitin 2023**

**Thirrja për Qarkullimin e Veprave Letrare Evropiane synon mbështetjen e projekteve që kanë të bëjnë me përkthimin, botimin, shpërndarjen dhe promovimin e veprave letrare.**

Për këtë thirrje janë siguruar mjete në shumë të përgjithshme prej 5.000.000 euro në suaza të Programit Evropa Kreative nga BE-ja dhe pritet të mbështeten rreth 40 projekte.

**Temat dhe prioritetet:**

* **Forcimi i qarkullimit dhe diversitetit transnacional të veprave letrare evropiane;**
* **Nxitja e përkthimit dhe promovimit të veprave letrare të shkruara në gjuhët më pak të përdorura, me synimin për të rritur qarkullimin e tyre në tregjet më të mëdha në Evropë dhe më gjerë;**
* **Zhvillimi i audiencave të reja në Evropë dhe më gjerë;**
* **Forcimi i aftësive konkurruese të sektorit letrar dhe botues duke nxitur bashkëpunimin në vetë sektorin.**

**Shënim:**

Gjatë përgatitjes së propozim-projekteve, është e nevojshme të respektohet parimi i kompensimit të drejtë për shkrimtarët dhe përkthyesit në përputhje me raportin "Përkthyesit në kopertinë" të përgatitur nga Grupi i Ekspertëve të Shteteve Anëtare të BE-së për Shumëgjuhësinë dhe Përkthimin, që njëkohësisht gjithashtu është miratuar nga Këshilli i metodës së hapur të koordinimit.

Për shkak të rrethanave të jashtëzakonshme në Evropë, do të inkurajohen projektet që synojnë ofrimin e veprave evropiane ose ukrainase në gjuhën ukrainase për refugjatët dhe personat e zhvendosur ukrainas. **Për këtë qëllim, lejohet shtypja, shpërndarja dhe promovimi i veprave letrare evropiane ose ukrainase në gjuhën ukrainase.**

**Aktivitetet e kualifikuara:**

Përkthimi, botimi, promovimi dhe shpërndarja e veprave dhe aktiviteteve letrare të botuara që do të ndihmojnë në shitjen e të drejtave të përkthimit në Evropë dhe më gjerë.

**Rezultatet e pritura**

Projektet duhet të bazohen në një strategji të shëndoshë editoriale dhe promovuese që përfshin paketë prej të paktën 5 titujsh të përkthyera nga dhe në gjuhët e kualifikuara, si dhe të kontribuojnë në:

* Promovimi i diversitetit të letërsisë në një vend (ose vende) të caktuar duke përfshirë vepra letrare nga vende të nënpërfaqësuara, me theks të veçantë në veprat e shkruara në gjuhët më pak të përdorura;
* Zhvillimi i strategjisë së shpërndarjes që siguron akses të gjerë dhe të lehtë në punë për publikun e gjerë;
* Zhvillimi i strategjisë së promovimit që kontribuon në zgjerimin dhe zhvillimin dhe ripërtëritjen e audiencës;
* Bashkëpunimi ndërmjet autorëve, përkthyesve, botuesve, shpërndarësve, librarive, bibliotekave, festivaleve, ngjarjeve letrare etj.
* Ngritja e profilit të përkthyesve dhe respektimi i parimit të kompensimit të drejtë;
* Integrimi i çështjeve ndërsektoriale të Programit të Evropës Kreative dhe prioriteteve të theksuara në Programin e Punës 2023 (barazia gjinore dhe Plani i Gjelbër).

Aplikantët e kualifikuar:

Aplikantët e kualifikuar duhet të jenë persona juridikë (privat ose publik) të regjistruar në vendet pjesëmarrëse në Programin e Evropës Kreative – Nënprogrami Kultura. Aplikimet e dorëzuara nga aplikantë individualë dhe aplikimet e dorëzuara nga një konsorcium që duhet të përbëhet nga të paktën dy aplikantë (përfitues; subjekte të palidhura) janë të pranueshme. Koordinatori duhet të jetë aktiv në sektorin e botimeve dhe të librit dhe ligjërisht të ekzistojë dhe të operojë në këto zona për të paktën dy vjet përpara paraqitjes së aplikimit.

Vëllimi i projketeve:

* Të vegjël – përkthime të të paktën 5 titujve të ndryshëm, bashkëfinancim nga BE deri në 100,000 euro, pra 60% të buxhetit të përgjithshëm të projektit
* Të mesëm – përkthime të të paktën 11 titujve të ndryshëm, bashkëfinancim nga BE deri në 200,000 euro, pra 60% të buxhetit të përgjithshëm të projektit
* Të mëdhenj – përkthime të të paktën 21 titujve të ndryshëm, bashkëfinancim nga BE deri në 300,000 euro, pra 60% të buxhetit total të projektit

Kohëzgjatja maksimale e projekteve është 36 muaj.

**Gjuhët e kualifikuara për përkthim:**

* Gjuha amëtare dhe gjuha e synuar duhet të jenë "gjuhë të njohura zyrtarisht" të vendeve të pranueshme për Programin e Evropës Kreative - Nënprogrami Kultura
* Janë të kualifikuara përkthimet nga latinishtja dhe greqishtja e vjetër në gjuhët zyrtare të vendeve pjesëmarrëse në program.
* Përkthimet duhet të konfirmojnë dimensionin ndërkufitar të projektit, respektivisht përkthimet e literaturës kombëtare nga një gjuhë zyrtare në tjetrën në të njëjtin vend nuk janë të pranueshme nëse nuk ekziston një strategji për shpërndarje jashtë shtetit përkatës.

Vepra letrare të kualifikuara:

* Beletristikë, pavarësisht nga zhanri ose formati letrar (libër i shtypur ose dixhital / përfshirë librin audio), të tilla si romani, tregimi i shkurtër, teatri dhe radio drama, poezia, komike dhe letërsia për të rinjtë;
* Punimet duhet të jenë botuar më parë;
* Autorët e veprës duhet të jenë qytetarë, banorë ose të njohur si pjesë e trashëgimisë letrare të vendit të tyre;
* Punimet nuk kanë nevojë të përkthehen më parë në gjuhën e synuar.

**Aplikacioni plotësohet dhe dorëzohet në mënyrë elektronike përmes portalit Funding & Tenders të Komisionit Evropian :**

[FTOP Portal and Tenders](https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/opportunities/topic-search;callCode=null;freeTextSearchKeyword=circulation%20;matchWholeText=true;typeCodes=1,0;statusCodes=31094501,31094502,31094503;programmePeriod=null;programCcm2Id=nu)

[https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/opportunities/topic-](https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/opportunities/topic-search;callCode=null;freeTextSearchKeyword=circulation%20;matchWholeText=true;typeCodes=1,0;statusCodes=31094501,31094502,31094503;programmePeriod=null;programCcm2Id=null;programDivisionCode=null;focusAreaCode=null;destinationGroup=null;missionGroup=null;geographicalZonesCode=null;programmeDivisionProspect=null;startDateLte=null;startDateGte=null;crossCuttingPriorityCode=null;cpvCode=null;performanceOfDelivery=null;sortQuery=sortStatus;orderBy=asc;onlyTenders=false;topicListKey=topicSearchTablePageState)

**Më shumë informacion rreth thirrjes dhe konsultimeve individuale mund të rezervoni në Departamentin për Evropën Kreative – Nënprogrami Kultura e në adresën e mëposhtme elektornike:** [**info@ced.mk**](mailto:info@ced.mk)